

Te Tauihu

Te Reo Māori Action Plan



Context

A te reo Māori City by 2040

The Māori language is the indigenous language of New Zealand and is one of our official languages. Te reo Māori is important to our national identity and has inherent mana. The year 2040 is significant as it marks 200 years since the signing of the Treaty of Waitangi (signed in Wellington on 29 April) and the first unofficial Wellington Town Committee. It is also the milestone for the Council's strategy - Wellington Towards 2040: Smart Capital.

As the capital city, Wellington is well placed and a natural home where the status of te reo Māori should be recognised and built into the cultural fabric of the city. Te Tauihu commits the Council to elevate the visibility and use of te reo Māori and encourages the city to do the same; it acknowledges the history of our country, the whakapapa of the region and it reinforces the mana of Māori culture within Wellington as the capital city of New Zealand.

The Council has long supported the use of te reo, this is not a completely new way of working. This action plan is designed to take our relationship with te reo to another level and to deliver te reo transformation in our capital city. Our intention with this action plan is to drive change and influence participation and collaboration across communities and in workplaces throughout the city.

We have captured activities in this action plan that go further than our usual practice.

Purpose

The purpose of Te Tauihu is to recognise the status of te reo Māori as a taonga of iwi Māori and to create a framework to help guide the actions of the Council - to celebrate te reo Māori and support the revitalisation of the language within Wellington City.

Te Tauihu supports the principles set out in Te Ture mō Te Reo Māori 2016, the Māori Language Act 2016.

Iwi and Māori are the Kaitiaki of the Māori language and the language is the foundation of Māori culture and identity. The knowledge and use of the Māori language enhances the lives of all Māori. It is sustained through transmission of the language from generation to generation among whānau and daily use in the community. All New Zealanders are encouraged to learn and use te reo Māori to enhance their lives and to support its national revitalisation.

On 27 June 2018 the Council approved Te Tauihu - te reo policy and this action plan starts to set out how the policy will be implemented to achieve te reo outcomes for Wellington and for Wellington City Council.

Cover image: Two waka tauihu, Whairepo Lagoon. These waka were carved under the supervision of Master Carver, Sir Hekenukumai Busby. The red wakatētē is named Te Hononga. The black wakataua is named Te Rerenga Kōtare.

Setting

Wellington City Council has a wide range of Te Tiriti o Waitangi legislative obligations and considerations which is reflected in how we work on a day-to-day basis. Some of the key documents that enable our approach (to varying degrees) include:

- Iwi Memoranda of Understanding to work together across a broad range of cultural advice and activity
- Issues for Tangata Whenua with the Spatial (Growth) Plan and the District Plan
- An Arts and Culture Strategy
- Our community grants and funding criteria
- Reserve Management Plans
- Open Space Naming Policy: Kaupapa Whakaingoa Whenua Māhorahora
- Road Naming Policy
- Te Mahana Homelessness Strategy
- Three Waters Strategy
- Terms of reference and delegations that enable our two iwi mana whenua partners to sit as members of the City Strategy and Annual Plan/ Long-term Plan Committees.

Some of these key documents are being reviewed to ensure they align with the aspirations of Te Tauihu, for example the Naming Policy for roads, open spaces, Council facilities and new suburbs.

We've already started to give effect to the policy. Some of the highlights from 2018 that support our commitment to becoming a te reo city include:

- Naming of special places - Te Ngākau Civic Square, Ara Moana Walkway (Waterfront), Whairepo Lagoon (sign installed 2018), and several new reserves
- Reo-rua and artwork for hoardings including Rangiatea by Reweti Arapere, Ngā Kakano by Johnson Witehira, the Tawa mural Tāne te Ōhanga by Poi Ngawati, as well as regular light box installments
- Ahi Kā signature event during Matariki
- Planning for city activation for the upcoming Te Matatini ki te Ao national event being hosted in Wellington city in February 2019
- Waitohi - the standalone name given to the community hub being constructed in Johnsonville
- Te Māra housing development and pou whenua installation
- Dual naming of electoral wards

Being familiar with te reo, Māori aspirations, values and cultural customs helps us to acknowledge our unique cultural heritage and identity, build stronger te reo communities and serve the people of Wellington more equitably.

Objectives

To help us in the revitalisation of te reo Māori the policy identifies two key objectives:

1. Te reo Māori for Wellington: Strong and empowered te reo speaking communities, as the Kaitiaki of te reo Māori. This includes effective local iwi and Māori partnership, participation and wellbeing.

2. Te reo Māori for Wellington City Council: An enabled organisation. We want an organisation where everyone understands the importance of te reo Māori and feels supported in learning and using it. Te reo Māori is valued here.

The actions in this document will focus on priority initiatives to support **te reo Māori for Wellington**.

The priority actions to support **te reo for Wellington City Council** will be captured in our organisation plan.

The language planning goals from Te Taura Whiri i te Reo Māori, the Māori Language Commission provide for five domains covering:

Te Mārama Pū / Critical Awareness; Understand the context of te reo Māori within Wellington

Mana / Status; Raise the mana of te reo within Wellington

Te Whakamahi / Use; Grow the application of te reo Māori in Wellington

Te Ako / Acquisition; Assist people in Wellington to learn te reo; and

Te Puna / Corpus; Access and collect words to support te reo Māori in Wellington

Ngā Pae

The action plan has been formatted to show the actions to be taken over our usual 3-year planning cycle (of which we are already part way through) and the next period of 10 years.

Te Pae Tata - that which is close, in near reach (now to 3 years - our current planning cycle)

Te Pae Tawhiti - the more distant horizon, will take a bit of time to achieve (over each 10 years of the Long-term Plan)

Te reo revitalisation and this action plan will be led by the elected member holding the portfolio for Māori partnerships. The Council will be supported by our Memorandum of Understanding with iwi entity partners and letter of agreement with Te Taura Whiri i te reo Māori, the Māori Language Commission.

Te Tauihu action plan will be reviewed triennially to ensure the actions are still relevant to the vision of a te reo city by 2040 and on track to deliver against the policy outcomes.

We also asked our engagement groups to consider what success looks like in 2040: **Te Pae ki te Rangi**. This seemed the easiest 'pae' for people to imagine and express - comments like:

“By 2040, a whole generation of today’s school children will have te reo knowledge and be the working age professionals and practitioners, parents, homeowners - our future leaders.”

“My mokopuna will have at least two languages, English and te reo - possibly more.”

“This city will look, sound and feel different - in a genuine and authentic reo-rua way.”

“I’ll be in my 40s by then. I will be able to kōrero Māori with my friends and whānau without people staring at me, because it will be normalised.”

“I will order my food, buy my shoes and speak to people in the elevator in te reo Māori - that’s cool.”

Action plan for Wellington City

Policy aspiration	Te Mārama Pū / Critical Awareness Understand the context of te reo Māori within Wellington	Mana / Status Raise the mana of te reo Māori within Wellington	Te Whakamahi / Use Grow the application of te reo Māori in Wellington	Te Ako / Acquisition Assist people in Wellington to learn te reo Māori	Te Puna / Corpus Access and collect words to support te reo Māori in Wellington
<p>Te Reo Māori for Wellington: Strong and empowered te reo speaking communities. and effective Māori participation. As Kaitiaki of te reo Māori, this includes effective local iwi and Māori partnership, participation and wellbeing.</p> <p>(Note: some actions in the following plan may support a number of language domains but have been captured only once)</p>	<p>The capital city is a te reo Māori city - people will know this because it will be visible in our city landscape and places we meet.</p> <p>Te reo o te iwi mana whenua is seen and heard in ceremonial occasions and in the celebration of our unique Māori heritage.</p>	<p>‘Me Heke ki Pōneke’ is as well known to Wellingtonians as ‘Absolutely, Positively, Wellington’</p> <p>We will support Wellington’s rangatahi to learn and perform iwi mana whenua haka at special occasions.</p> <p>We will recognise and celebrate te reo Māori champions in the community.</p>	<p>We will encourage the public to use te reo Māori in written and oral submissions.</p> <p>We will translate our educational publications so those who use te reo Māori can access these resources.</p> <p>We will support events and businesses that create a domain for use of te reo Māori.</p>	<p>Community facing services, programmes and resources will increasingly have te reo Māori content and focus.</p> <p>Our visual assets across all Council facilities, receptions, housing, events, arts, and in the public will include te reo Māori.</p>	<p>We will use te reo Māori and orthographic conventions provided by Te Taura Whiri i te Reo Māori.</p> <p>Iwi mana whenua provide us with kupu that are unique and meaningful for this place.</p>

Te Mārama Pū Critical Awareness

Te Mārama Pū / Critical Awareness Success looks like: The people of Wellington accept the need for language revitalisation and understand the ambitious role that the Council has in achieving the goal to be the te reo capital by 2040.	Expected timeframes for delivery		
	Year 1/2 (18-20)	Year 3 (20/21)	10 LTP (21-30)
A. Dual language welcome signage for the city gateways. First gateway sign installed in the first year of this action plan.			
E. Increased presence of Māori cultural ambassadors at Civic ceremonies and within international delegations, both when receiving delegations here and when we travel overseas to reflect our bi-cultural capital.			
H. Following adoption of an updated Naming Policy that incorporates processes to adopt more te reo place and space naming, support consideration of Te Reo names for key sites around the city, including the Wellington Botanic Gardens, Town Belt and Outer Green Belt.			
I. Implement a Māori cultural design framework based on te ao Māori principles to support how we design and build in the city (including through Planning for Growth and District Plan review).			
K. Council Control Organisation’s Letters of Expectation and Statements of Intent will reflect our commitment to be a te reo city by 2040 by incorporating activities to support the Council’s objectives in their work programmes and measures of success.			
M. An Arts and Culture Strategy that continues to emphasise the importance of local and national Māori performance / events, for example - Waitangi Day, Matariki, Te Wiki o te Reo, Kapa Haka, Māori theatre, art and performance etc, and encourages te reo across all aspects of art and culture.			
N. A procurement process that aligns with our commitment to be a te reo city by 2040 and considers favourably, where practicable, activities that contribute to strong and empowered te reo community outcomes.			
O. New City Housing complexes and upgrades will reflect our commitment to be a te reo city by 2040, for example - the recently opened Te Māra complex where tōtara trees from site were carved into pou whenua and the name reflecting the original land purpose of cultivation.			

Mana Status

Mana / Status Success looks like: The people of Wellington understand the value of te reo Māori and accept that it is an integral part of our capital city and national identity.	Expected timeframes for delivery		
	Year 1/2 (18-20)	Year 3 (20/21)	10 LTP (21-30)
A. The continued installation of pou whenua to recognise significant places of iwi settlement at selected sites: Taputeranga Island Historic Reserve and Te Ara o Ngā Tupuna additions.			
E. We will welcome applications for venue subsidies to bring community based te reo Māori events such as Ngā Manu Kōrero Speeches, Kapa Haka Competitions and other cultural practices to the city. In years 2-3 we will review how we can best support these events to occur in our venues, facilities and open spaces.			
H. Implement certificates of recognition for exemplary te reo Māori youth champions e.g. Year 8 (in year 1) / Year 13 (by year 3) school leavers.			
I. Refresh Te Ara o Ngā Tūpuna - Pathway of our Ancestors heritage trail brochure and review the inventory of iwi settlement sites and significance in the District Plan.			
K. Identify opportunities to sponsor community awards that help recognise and celebrate te reo and Māori champions and leaders.			
M. Ensure that we seek direct input to decision making from Māori community members, and how this contributes to improving wellbeing outcomes for Māori.			
N. Work with WREDA and other organisations to develop <i>Te Taurapa</i> - partnering for Māori success, a strategy that will ensure Māori have a continued tangata whenua presence. The strategy aims to make Wellington a place that values Māori business and workforce, heritage, arts, culture, te reo - reflected in investment confidence and economic development projects.			
O. We will incorporate signs at Mount Victoria that tell local Māori legends and will work with Wellington Sculpture Trust to install a significant sculpture depicting a local Māori legend - potentially Ngake and Whātaimai.			
P. Our public Committee Rooms and Council Chambers will reflect our bi-cultural, bi-lingual city aspirations, including signage, naming, art and tikanga practice.			

Te Whakamahi Use

Te Whakamahi / Use Success looks like: The people of Wellington can speak, listen to, read, write and comprehend te reo Māori at a level that supports their use and have access to reo-rich environments and domains.	Expected timeframes for delivery		
	Year 1/2 (18-20)	Year 3 (20/21)	10 LTP (21-30)
A. Forms and templates for submission and committee reports include bi-lingual headers and a glossary of generic terms.			
E. Translation and interpretation services for Council and Committee Meetings will continue to be made available for te reo Māori written and oral presentations.			
H. Work with WREDA to encourage use of te reo across the CBD business and commercial sectors.			
I. Our inter-agency Te Matatini 2019 (outside of the stadium event) activation programme will focus on te reo - including partnering with Te Taura Whiri to ensure locals and visitors to the city can participate in the excitement.			
K. We will install visual pedestrian lanterns dedicated to traditional Māori performing arts to highlight how kapa haka is maintaining te reo at a local, regional and national level.			
M. We will install signage so the public know the name of the waterfront walkway Ara Moana, and use the name when referring to the section of the Wellington waterfront.			
N. We will facilitate a te reo Māori expo to provide a platform for businesses and organisations to share ideas and best practice.			
O. We will create a centralised repository of all iwi cultural impact reports and archaeological assessments used for resource consents that contain Māori settlement content to provide a rich and more resilient cultural heritage collection, and make it easier for the public to access it.			
P. Iwi mana whenua education programmes are developed with council investment contribution, are available to the community of Pōneke and are a regular event in community facilities across the city.			
R. We will use new technology in our central spaces to tell local Māori stories, for example - at Pukeahu (Memorial Park), Ara Moana (Waterfront), Tangi te Keo (Mt Victoria), Te Ngākau Civic Square, Te Aro Park.			

Te Ako Acquisition

Te Ako / Acquisition Success looks like: Council supports the people of Wellington to have increased opportunities to acquire te reo Māori at a level that supports their use.	Expected timeframes for delivery		
	Year 1/2 (18-20)	Year 3 (20/21)	10 LTP (21-30)
A. Naming, signage and other visual tools in our facilities and open spaces / reserves will reflect our commitment to be a te reo city by 2040 (as they are renewed).			
E. Ensure community funding and social funding contracts can better support te reo learning opportunities for communities.			
H. All council infrastructure projects will apply lessons from the development of Waitohi (Johnsonville Community Hub) as a good example of how we can incorporate te reo Māori in design and build, as Te Tauihu is applied to all new Council funded build projects.			
I. Playgrounds will support site storytelling in design and technology and bilingual signage. The first to apply this intention will be the Ara Moana waterfront playground at Frank Kitts Park.			
K. Incorporate more te reo in the election vote campaigns and use social media te reo ambassadors.			
M. Elected members will be supported in te reo revitalisation so they can lead our city to becoming bi-lingual by 2040. Ensure that the induction programmes for new elected members includes support for taking the Oath in te reo Māori, Te Rito learning modules, workshops with iwi educators, aspects of marae protocol and meeting formalities, te reo lessons including mihi, karakia and waitata.			
N. Community centres and libraries will offer activities and services that contribute to our commitment to be a te reo city by 2040.			

Te Puna Corpus

Te Puna / Corpus Success looks like: Quality new words, terms and standards are developed and available to support the use of te reo Māori.	Expected timeframes for delivery		
	Year 1/2 (18-20)	Year 3 (20/21)	10 LTP (21-30)
A. We will apply the orthographic convention for te reo published by Te Taura Whiri, including the use of tohutō (macrons) and tohuhono (hyphens).			
E. We will develop a guideline with iwi mana whenua entities that assists the wider Wellington community when considering the use of te reo for local initiatives, for example names, events and projects.			
H. We will work with Te Puni Kōkiri and other central government agencies so that we have a capital city and regional approach to te reo, its use and visibility in the city and also how local funding is allocated to support a te reo city by 2040.			
I. We will work with territorial authorities in the region and other Wellington organisations to increase the use and visibility of te reo e.g. schools, public transport and sports entities.			
K. We will correct Māori words and names in the public domain that contain errors, with the support of iwi mana whenua entities and affected communities.			
M. We will perform a stocktake of te reo names and signage currently in the suburban and urban environment so that we can acknowledge and assess what we currently have in the city, the gaps and any priorities for new signage.			

Dedicated to the memory of Billie Tait-Jones, long serving Kaiarahi Tikanga (Cultural Advisor) for Wellington City Council - who passed away 6 November 2017

This song is about Billie, a fabulous Māori woman of immense strength of character and an irresistible laugh.

Billie nurtured many mayors and councillors, her co-workers and the wider community through many Māori cultural situations and as a friendly face for Māori when interacting with the Council.

Kaitito: Wetene Herewini

Taku manu ngangahu	My guide in this world
Kanohi owhiti ō hine	Epitome of womanhood
Taku kokako tokomaunga	Strong of character
Wahine Māori motuhake	Resilient Māori woman
Te tauira mai ō	Exemplar of
Te ihi, te wehi, te wana, te mana	Energy, influence and authority
Taku manu taki	My bird who leads
Taku manu tāiko	My bird who gathers all
Tāwharautia	Nurturing
Te kāhui a te manu	The trusted advisor to many city leaders
Ariki whakatakāpokai	Protecting and uplifting (their mana)
Hikitia, hapainga	
Taku manu tukutuku	Connecting people together
Whakatōkia te whakapono	Imprint the faith
Te tūmanako me te aroha	Hope and love
Whakatūturutia	Deep within
Ki roto ki ahau	Me (us)
E tū nei i te whakaiti	Standing here modestly
Karangatia te pō	Call forth the past
Karangatia te ao	The future
Karanga karanga	The now
Ki te ao mārama	The world of light



J008062

Absolutely Positively
Wellington City Council
Me Heke Ki Pōneke